



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Battery Charging Kit for 6 and 8 Models P/N 175278

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

Preface

This kit provides 4 amp battery charging capability for CE and newer *Evinrude*® and *Johnson*® 6 and 8 model outboards.

To the Installer

Important The installation of this kit requires the use of Special Service Tools.

Read these instructions completely prior to starting work. This kit should be installed by a trained service technician using current technical literature. These instructions are not intended for consumer use.

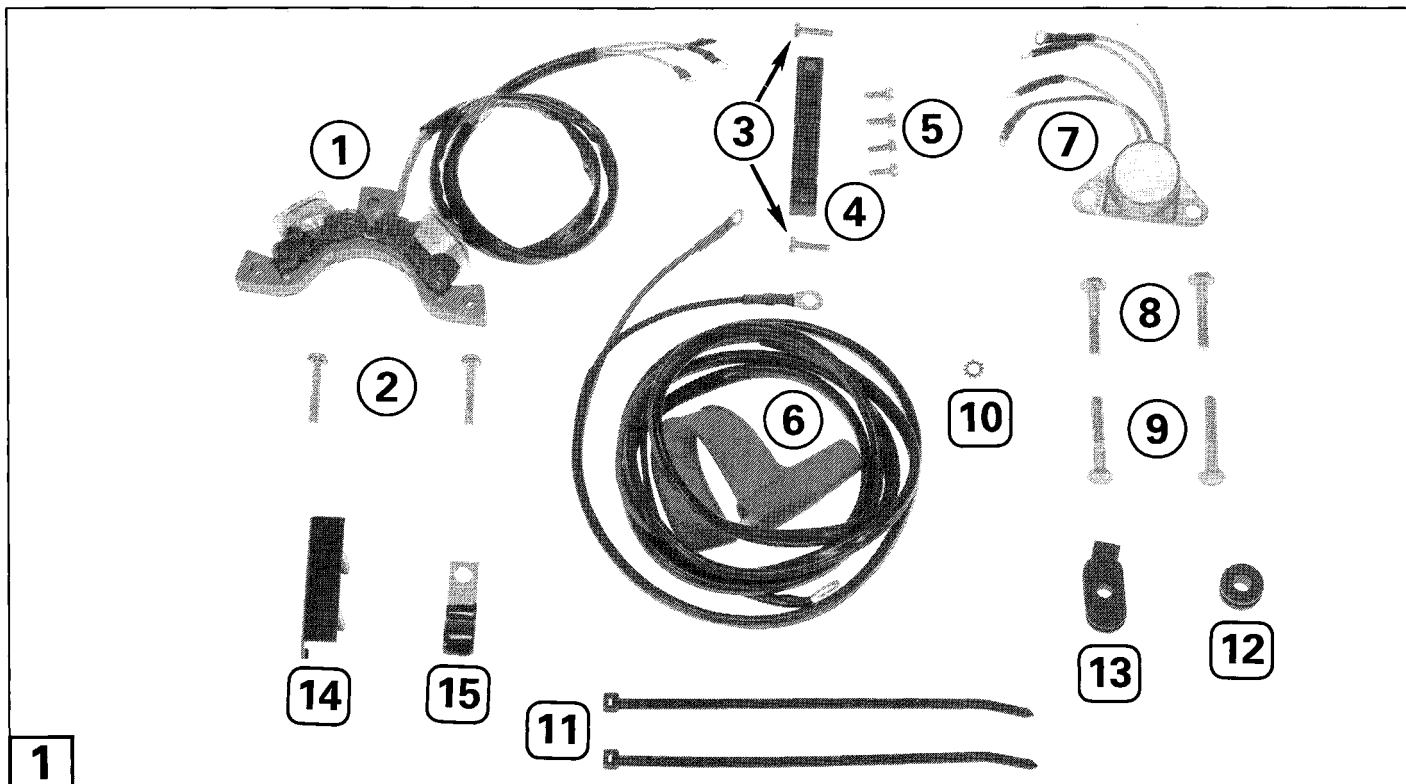


Give these installation instructions to the owner. These instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

To the Owner

Retain these installation instructions with your Operator's Manual. They contain installation and operating information for future reference.

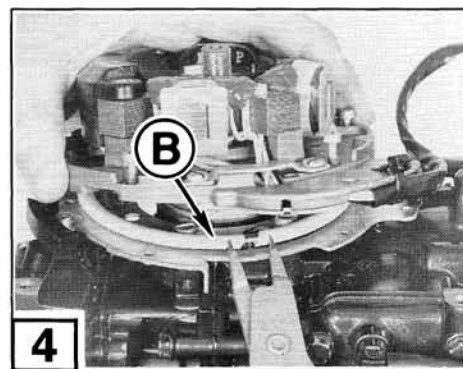
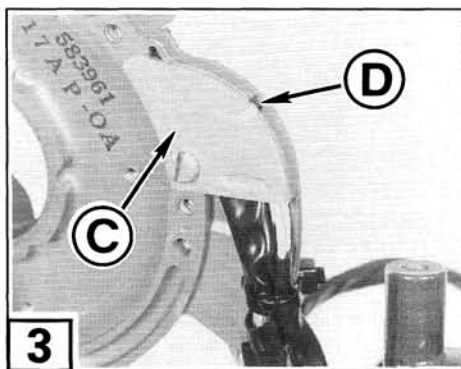
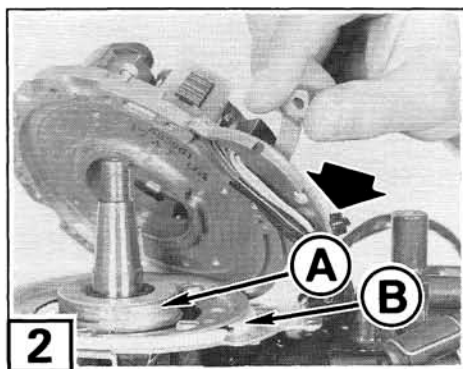




27206

1 Check contents of kit.

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Stator Assembly	1
②	Stator Mount Screw	2
③	Terminal Block Mount Screw	2
④	Terminal Block	1
⑤	Terminal Screw	4
⑥	Battery Cable	1
⑦	Rectifier	1
⑧	Rectifier Screw-Short (6 model)	2
⑨	Rectifier Screw-Long (8 model)	2
⑩	Star Washer	1
⑪	Tie Strap	2
⑫	Grommet, Battery Cable, ES and Older Models	1
⑬	Grommet, Battery Cable, EI and Newer Models	1
⑭	Cover, Terminal Block	1
⑮	J-Clamp	1



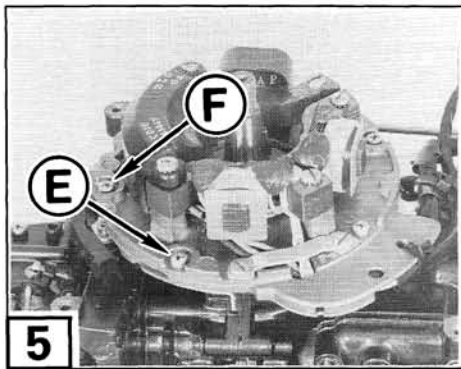
Refer to appropriate Service Manual for removal of flywheel, ignition plate and ignition module mounting screw.

2 With retaining plate removed and clamp moved out of the way, insert stator leads through hole in ignition plate and position stator on mount bosses. Apply *Moly Lube* or equivalent to crankcase boss **A**. Apply *Evinrude® / Johnson® Outboard Lubricant* to ignition plate bearing **B**.

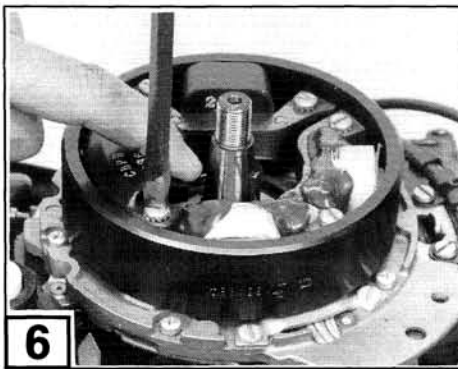
2 Secure component and stator wires to plate with tie strap, as shown.

3 Route ignition and stator wires in groove of ignition plate. Reinstall retaining plate **C** with notch in groove **D** and secure with screw. Secure clamp to plate with screws.

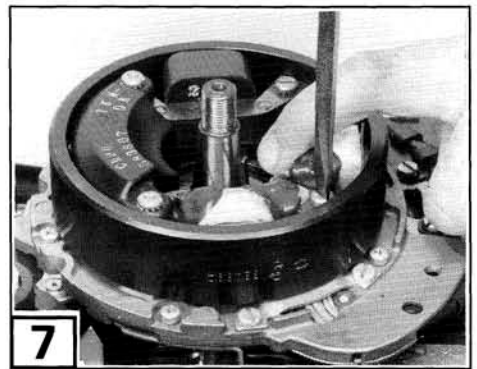
4 Apply *Ultra Lock* to the five ignition plate screws. Insert needle nose pliers into slots in the ignition plate bearing and compress bearing **B** while guiding the plate into position.



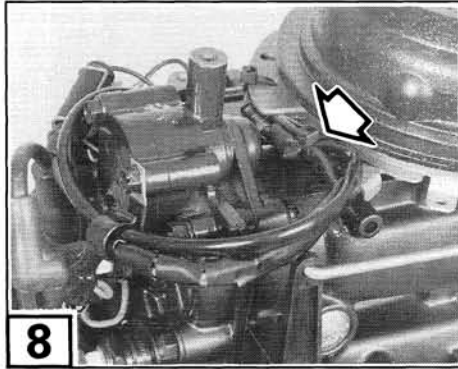
27218



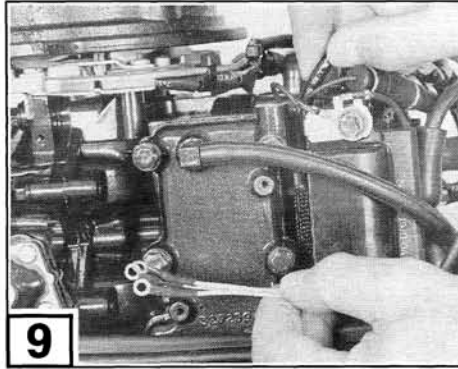
18795



18823



27191



27193

5 Align the ignition plate with the retainer plate and tighten five screws **E** securely.

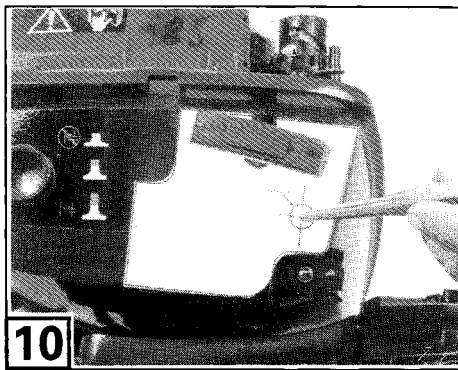
5 Apply *Ultra Lock* to stator screws and ignition module mounting screw **F**. Install screws but do not tighten at this time.

Note Failure to correctly locate stator and charge coils could result in component damage by flywheel.

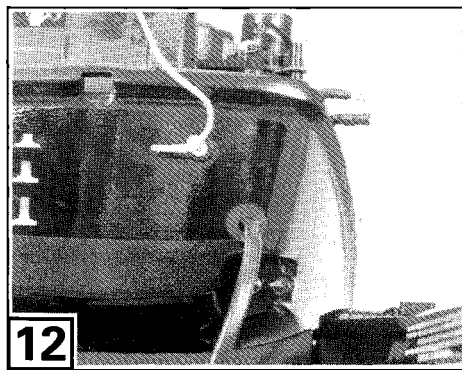
6 7 Position Locating Ring P/N 334994 over machined bosses on the ignition plate. While holding component against ring, tighten screws to a torque of 30-40 in. lbs. (3.4-4.5 N·m).

8 Install tie strap to wires in location shown and route through J-clamp on thermostat housing.

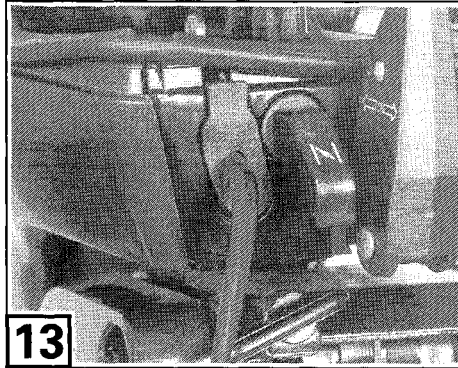
9 Route the stator wires behind the power pack.



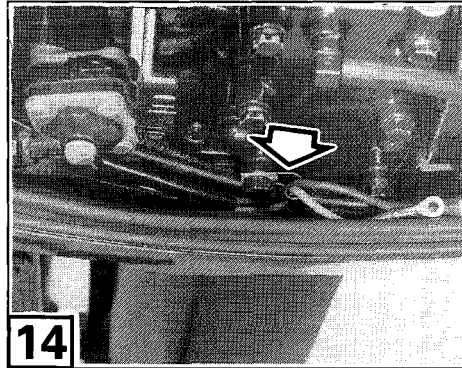
17792



17808



27192



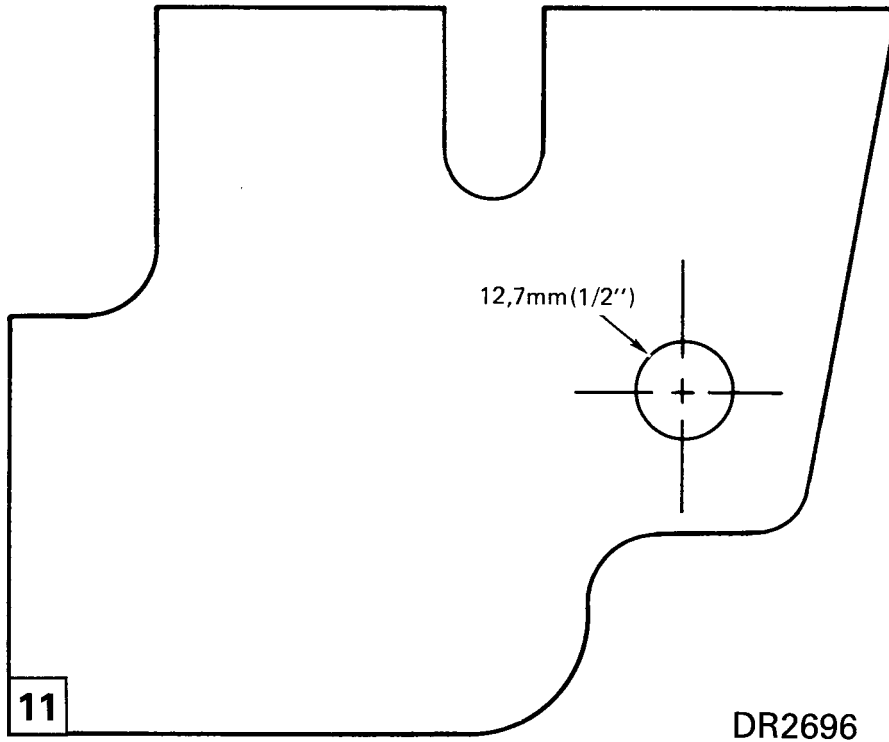
27194

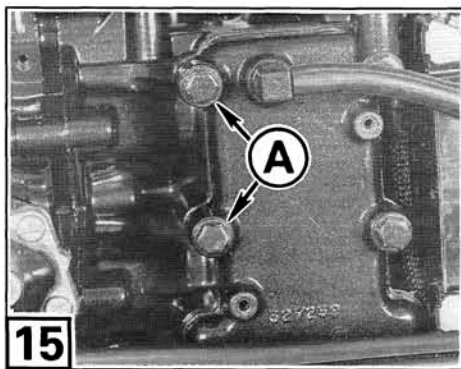
Install Battery Cable - ES Models and Earlier

- 10** Cut out and install template (Figure 11) on front of lower engine cover.
- 10** Center punch and drill a ½ in. (12,7 mm) hole in lower engine cover. Remove sharp edges from drilled hole.
- 12** Install grommet in hole. Route battery cable through grommet and under starter to the terminal block area. Use isopropyl alcohol on grommet and wire to ease installation.

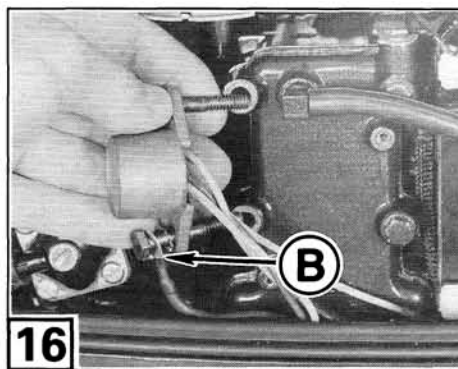
Install Battery Cable - EI and Later Models

- 13** Route battery cable through grommet on starboard side of lower engine cover.
- 14** Remove bottom exhaust cover screw and install J-clamp. Torque screw to 60-84 in. lbs. (7-9 N·m). Route cable under carburetor and fuel pump and secure in the J-clamp.

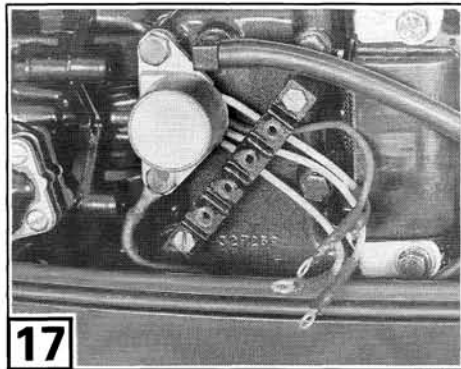




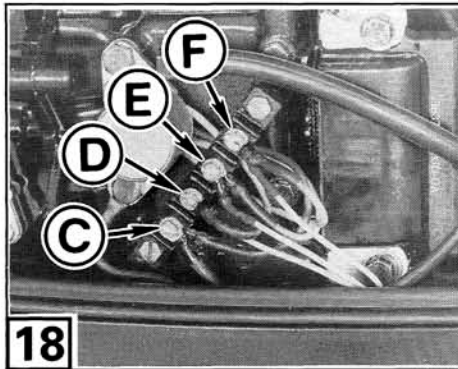
27195



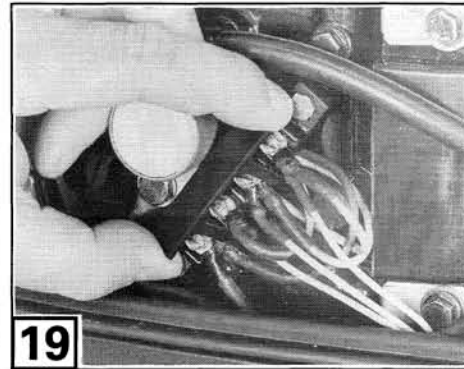
27196



27197



27198



27199

Install Rectifier and Terminal Block

15 Remove and discard two outer exhaust cover screws **A**.

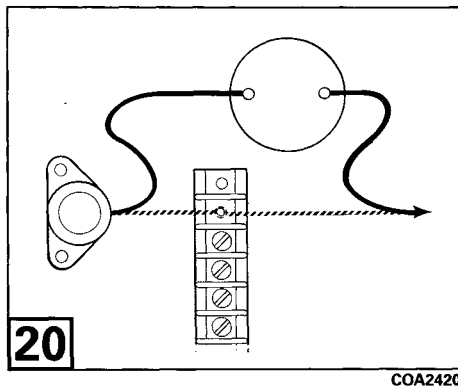
16 **Note** Use longer rectifier screws on the 8 models and the shorter rectifier screws on the 6 models. Attach battery ground cable **B** to rectifier with screws and star washer and torque mount screws to 60-84 in. lbs. (7-9 N·m).

17 Install terminal block with mounting screws over rectifier leads, on the outer exhaust cover.

Connect Wiring

18 Connect wires with four terminal screws. Connect 2 red wires at **C**. Connect 2 yellow/blue stripe at **D**. Connect 2 yellow/gray stripe at **E** and 2 yellow wires at **F**. Coat terminals with *Black Neoprene Dip* P/N 909570.

19 Snap protective cover in place.



Refer to appropriate Service Manual for installation of flywheel.

Test

Connect spark plug wires and run motor in a test tank or on a boat

20 Disconnect red battery lead and rectifier lead from terminal block and connect an ammeter in series. Be sure 12 volt battery is not fully charged. The ammeter should read up to 4 amps.

⚠ Do not smoke or allow open sparks near the battery while charging. A charging battery produces hydrogen fumes which explode easily.





**EVINRUDE
Johnson**


SVENSKA


Batteriladdningssats för modeller 6 och 8 P/N 175278

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.


ESPAÑOL


Conjunto de Carga para la Batería para los Modelos 6 y 8 P/N 175278

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


FRANÇAIS

Kit de chargement de batterie pour les modèles 6 et 8 P/N 175278

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.


ITALIANO


Kit caricabatterie per i modelli 6 e 8 P/N 175278

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.


Förord

Med denna sats får CE och nyare *Evinrude®* och *Johnson®* 6- och 8-utbordare 4 A batteriladdningsförmåga.

Till installatören

Viktigt Montering av denna sats kräver specialverktyg.

Läs igenom monteringsanvisningarna helt innan arbetet påbörjas. Denna sats bör monteras av en utbildad mekaniker med tillgång till aktuell teknisk litteratur. Dessa anvisningar är inte avsedda för kunden.

 **Ge dessa anvisningar till ägaren. De innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt säker användning av produkten.**

Till ägaren

Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. De innehåller installations- och driftinformation för framtida referens.



Säkerhetsvarning


Prefacio

Este conjunto proporciona una capacidad de carga para la batería de 4 amps. en los fuera de borda *Evinrude®* y *Johnson®* modelos CE y posteriores de 6 y 8.

Al Instalador

Importante La instalación de este conjunto requiere el uso de Herramientas Especiales.

Lea completamente estas instrucciones antes de comenzar el trabajo. Este conjunto deberá ser instalado por un técnico entrenado en la usando la literatura de servicio actual. Estas instrucciones no fueron intentadas para ser usadas por el consumidor.

 **Entregue estas instrucciones al propietario. Estas instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.**

Al Propietario

Guarde estas instrucciones de instalación con su Manual del Operador. Ellas contienen información de instalación y operación para referencia futura.



Relativo a Seguridad

Préface

Ce kit pourvoit une capacité de charge de batterie de 4 ampères pour les modèles hors-bord *Evinrude®* et *Johnson®* 6 et 8 CE et postérieurs.

Pour l'installateur

Important L'installation de ce kit nécessite l'utilisation d'outillage d'entretien spéciaux.

Lisez ces instructions complètement avant de commencer le travail. Ce kit devrait être installé par un technicien d'entretien formé par en utilisant une publication technique récente. Ces instructions ne sont pas destinées à l'usage du consommateur.

 **Donnez ces instructions d'installation au propriétaire. Ces instructions contiennent des avertissements de sécurité et d'autre information vitale pour l'utilisation continue et sûre du produit.**

Pour le propriétaire

Conservez ces informations d'installations avec votre manuel d'opérateur. Elles contiennent l'information sur l'installation et l'opération pour future référence.



Point de Sécurité


Introduzione

Questo kit fornisce un caricabatterie da 4 amp per i fuoribordo CE e i modelli più recenti 6 e 8 *Evinrude®* e *Johnson®*

Per l'installatore

Importante Per installare questo kit occorre servirsi di utensili speciali per la manutenzione.

Leggere attentamente le istruzioni di installazione prima di iniziare il lavoro. Questo kit deve essere utilizzato da un tecnico specializzato con l'impiego della documentazione tecnica. Queste istruzioni non sono destinate al cliente.

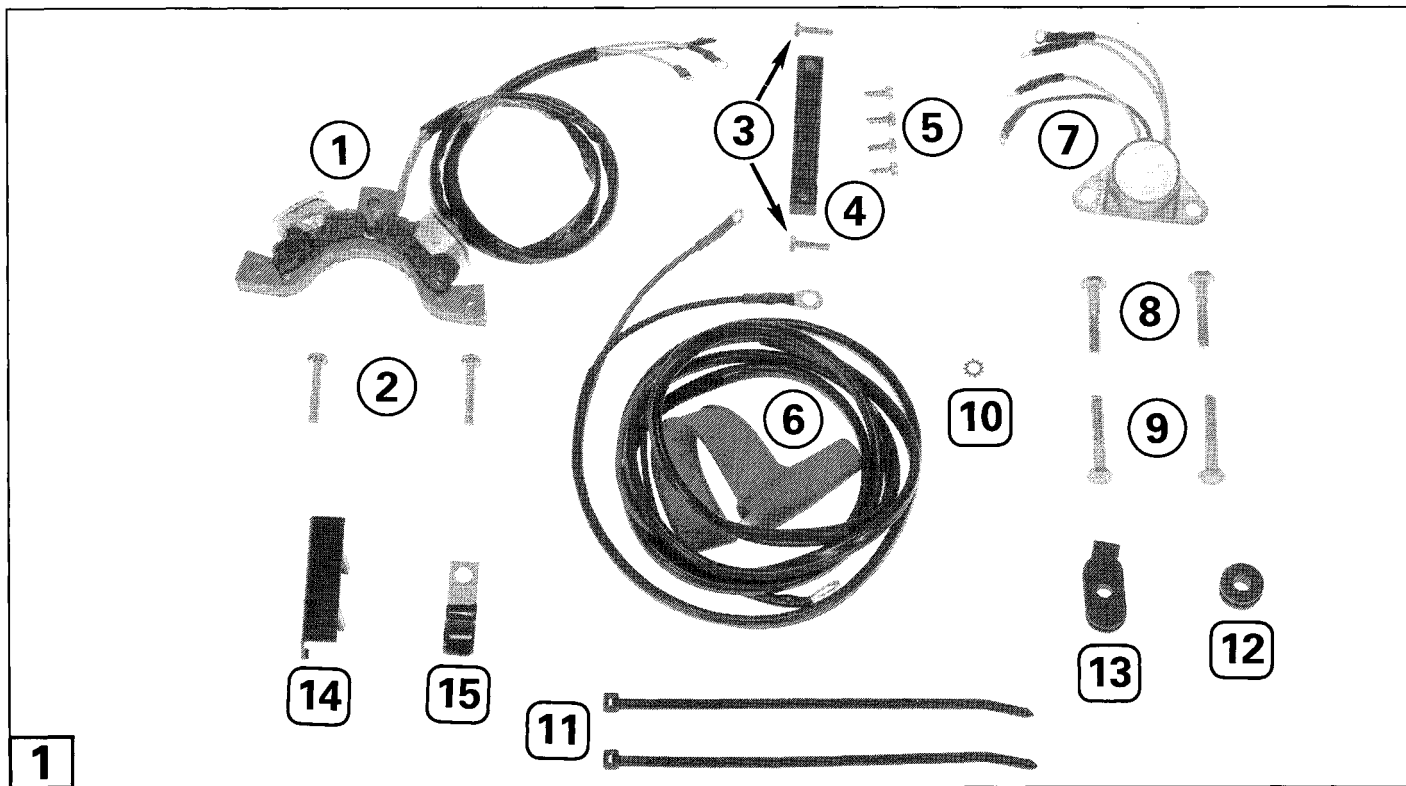
 **Conservare queste istruzioni di installazione con il manuale del proprietario. Contengono avvertenze di sicurezza e altre informazioni indispensabili per l'impiego corretto e sicuro del prodotto.**

Per il proprietario

Mettere da parte queste istruzioni di installazione con il manuale dell'operatore. Contengono informazioni sull'installazione e sul funzionamento che possono rivelarsi utili in futuro.



Sicurezza d'Uso



27206

SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Statorenhet	1
②	Fästskruv, stator	2
③	Fästskruv, kopplingsplint	2
④	Kopplingsplint	1
⑤	Uttagsskruv	4
⑥	Batterikabel	1
⑦	Likriktare	1
⑧	Likriktarskruv-kort (modell 6)	2
⑨	Likriktarskruv-lång (modell 8)	2
⑩	Stjärnbricka	1
⑪	Spännband	2
⑫	Genomföring, batterikabel, ES och äldre modeller	1
⑬	Genomföring, batterikabel, EI och nyare modeller	1
⑭	Lock, kopplingsplint	1
⑮	J-klämma	1

ESPAÑOL

1 Verifique el contenido del conjunto.

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Conjunto de Estator	1
②	Tornillos de Montaje del Estator	2
③	Tornillos de Montaje del Tablero de Terminales	2
④	Tablero de Terminales	1
⑤	Tornillos de los Terminales	4
⑥	Cable de Batería	1
⑦	Rectificador	1
⑧	Tornillos del Rectificador-Cortos (modelo 6)	2
⑨	Tornillos del Rectificador-Largos (modelo 8)	2
⑩	Arandela Estrella	1
⑪	Cintas de Amarre	2
⑫	Anillo de Caucho, Cable de la Batería, Modelos ES y anteriores	1
⑬	Anillo de Caucho, Cable de la Batería, Modelos EI y posteriores	1
⑭	Tapa, Tablero de Terminales	1
⑮	Abrazadera Tipo-J	1

FRANÇAIS

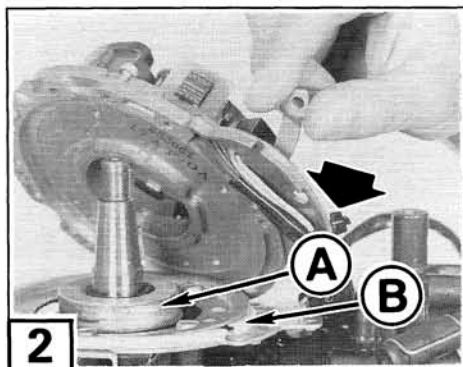
1 Contenu du kit.

Réf.	Désignation	Qté
①	Assemblage du stator	1
②	Vis de montage du stator	2
③	Vis de montage de la borne serre-câbles	2
④	Borne serre-câbles	1
⑤	Vis de la borne serre-câbles	4
⑥	Câble de batterie	1
⑦	Redresseur	1
⑧	Vis courtes du redresseur (modèle 6)	2
⑨	Vis longues du redresseur (modèle 8)	2
⑩	Rondelle étoilée	1
⑪	Brides de fixation	2
⑫	Passe-fil pour câble de batterie, pour les modèles ES et antérieurs	1
⑬	Passe-fil pour câble de batterie, pour les modèles EI et postérieurs	1
⑭	Couvercle de la borne serre-câbles	1
⑮	Collier en J	1

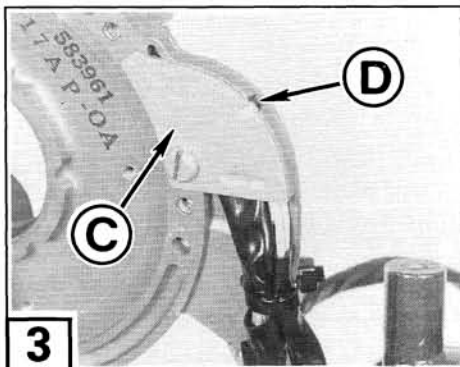
ITALIANO

1 Controllare il contenuto del kit.

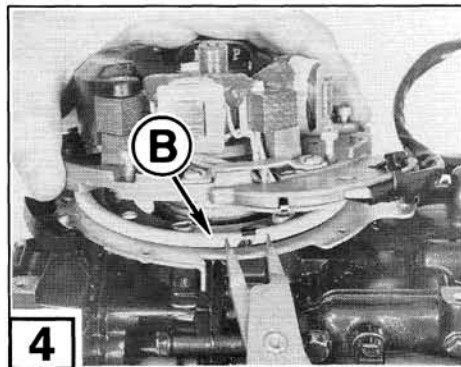
Rif.	Descrizione	Qtà
①	Statore	1
②	Vite di montaggio dello statore	2
③	Vite di montaggio della morsettiera	2
④	Morsettiera	1
⑤	Vite del terminale	4
⑥	Cavo della batteria	1
⑦	Raddrizzatore	1
⑧	Vite del raddrizzatore - corta (modello 6)	2
⑨	Vite del raddrizzatore - lunga (modello 8)	2
⑩	Rondella a stella	1
⑪	Fascetta	2
⑫	Anello passacavi, cavo della batteria, modelli ES e meno recenti	1
⑬	Anello passacavi, cavo della batteria, modelli EI e più recenti	1
⑭	Coperchio, morsettiera	1
⑮	Morsetto a J	1



27190



27220



27219

SVENSKA

Se tillämplig verkstadshandbok beträffande demontering av svänghjul, tändplatta och tändmodulens fästskruv.

2 Med insatsplattan demonterad och klämman bortflyttad, sätt in statorledningarna genom hålet i tändplattan och placera statorn på fästklackarna. Lägg *Moly Lube* eller motsvarande på vevhusnavet (A). Lägg *Evinrude® / Johnson® Outboard Lubricant* på tändplattslagret (B).

2 Fäst komponent- och statorledningarna på plattan med spännband, så som visas.

3 Dra tändnings- och statorledningarna i spåret på tändplattan. Sätt tillbaka insatsplattan (C) med skåran i spår (D) och fäst med skruv. Fäst klämman på plattan med skruvar.

4 Lägg *Ultra Lock* på tändplattans fem skruvar. Sätt in en nåltång i öppningarna i tändplattslagret och tryck ihop lagret (B) medan du styr plattan på plats.

ESPAÑOL

Refiérase al Manual de Servicio apropiado para remover el volante, y los tornillos de montaje del plato de ignición y del módulo de ignición.

2 Con el plato de retención removido y la abrazadera retirada a un lado, inserte los cables del estator por entre el plato de ignición y coloque el estator sobre las protuberancias de montaje. Aplíquese *Moly Lube* o equivalente a la protuberancia del cárter (A). Aplíquese *Evinrude® / Johnson® Outboard Lubricant* al anillo de rodaje del plato de ignición (B).

2 Asegure los cables del componente y del estator al plato con una cinta de amarre, tal como se muestra.

3 Encamine los cables del estator y de la ignición en la ranura del plato de ignición. Reinstale el plato de retención (C) con la muesca en la ranura (D) y asegúrela con el tornillo. Asegure la abrazadera al plato con los tornillos.

4 Aplíquese *Ultra Lock* a los cinco tornillos del plato de ignición. Inserte las puntas de unos alicates en las ranuras del anillo de rodaje del plato de ignición y comprímalo (B) mientras guía el plato a posición.

FRANÇAIS

Référez-vous au manuel d'entretien approprié pour le démontage du volant magnétique, de la base d'induit et de la vis de montage du module d'allumage.

2 Avec la plaque de retenue enlevée et le collier déplacé de sa position, insérez les câbles du stator à travers le trou dans la base de l'induit, et positionnez le stator sur les bossages du support. Appliquez du *Moly Lube* ou un équivalent au bossage (A) du carter. Appliquez du lubrifiant *Evinrude® / Johnson® Outboard Lubricant* à l'anneau (B) de base de l'induit.

2 Immobilisez l'élément et les câbles du stator à la plaque avec la bride de fixation, comme indiqué.

3 Acheminez les câbles d'allumage et de stator dans la gorge de la base d'induit. Réinstallez la plaque de retenue (C) avec l'encoche dans la gorge (D) et immobilisez-la avec la vis. Immobilisez le collier à la plaque avec les vis.

4 Appliquez du *Ultra Lock* aux cinq vis de la base d'induit. Insérez les pinces à becs de canard à l'intérieur des encoches dans l'anneau de la base d'induit et compressez l'anneau (B) pendant le guidage de la plaque à sa position.

ITALIANO

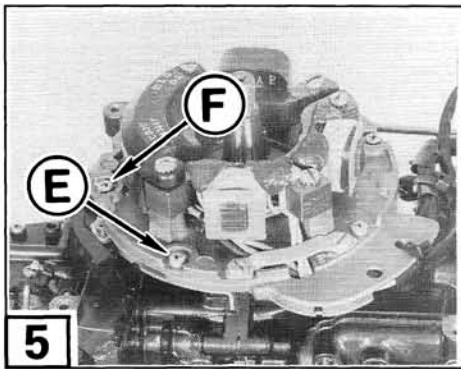
Consultare il Manuale di assistenza appropriato per togliere il volano, la piastra di accensione e la vite di montaggio del modulo di accensione.

2 Togliere completamente la piastra di fermo e il morsetto, inserire i cavi dello statore attraverso il foro della piastra di accensione e collocare lo statore sulle sporgenze di montaggio. Applicare dell'*Moly Lube* o equivalente sulla sporgenza del carter (A). Applicare lubrificante per fuoribordo *Evinrude® / Johnson®* sul cuscinetto della piastra di accensione (B).

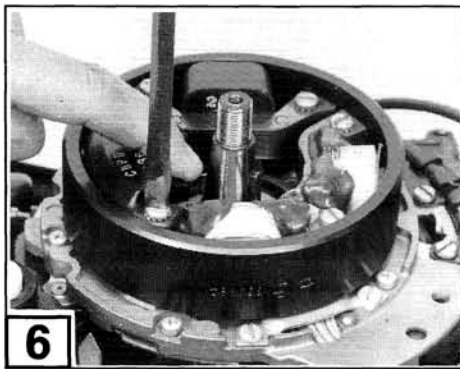
2 Fissare i fili del componente e dello statore con la fascetta, come illustrato.

3 Fare passare i fili di accensione e dello statore nella scanalatura della piastra di accensione. Rimontare la piastra di fermo (C) con la tacca nella scanalatura (D) e fissare con una vite. Fissare il morsetto alla piastra con le viti.

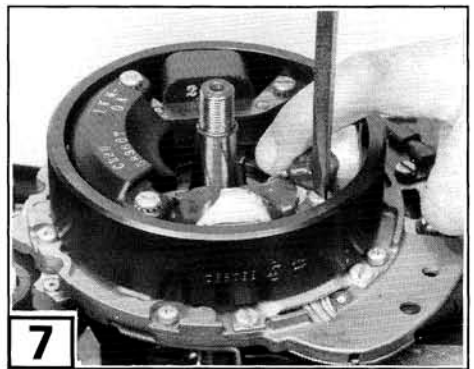
4 Applicare dell'*Ultra Lock* sulle cinque viti della piastra di accensione. Inserire le pinze ad aghi nelle scanalature del cuscinetto della piastra di accensione e premere il cuscinetto (B) guidando la piastra nella sua posizione.



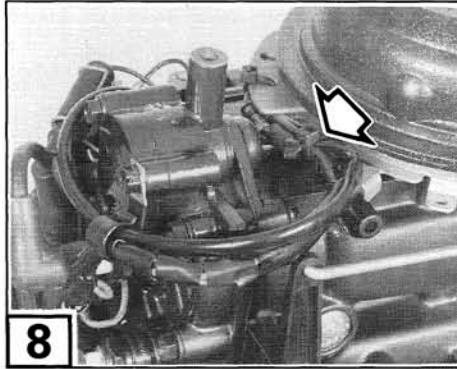
27218



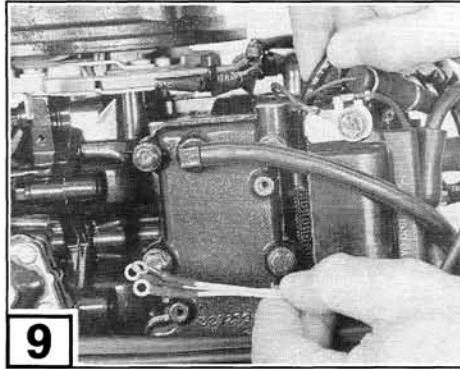
18795



18823



27191



27193

SVENSKA

- 5** Rikta in tändplattan med insatsplattan och dra åt de fem skruvarna ⑤ ordentligt.
- 5** Lägga *Ultra Lock* på statorskruvarna och tändmodulens fästskruv ⑤. Sätt i skruvarna men dra inte åt ännu.
- Obs** Om stator och matarspolar inte placeras rätt kan komponenten skadas av svänghjulet.
- 6 7** Sätt styrning P/N 334994 på tändplattans bearbetade klackar. Håll komponenten mot ringen och dra åt skruvarna till 30-40 in. lbs. (3.4-4.5 N-m).
- 8** Sätt spännband på ledningarna på de ställen som visas och dra dem genom J-klämman på termostathuset.
- 9** Dra statorledningarna bakom powerpacken.

FRANÇAIS

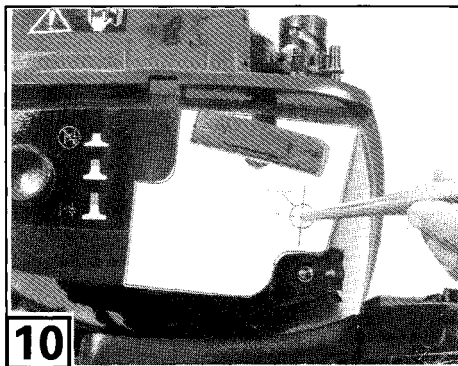
- 5** Alignez la base d'induit avec la plaque de retenue et serrez fermement les cinq vis ⑤.
- 5** Appliquez du *Ultra Lock* aux vis de stator et à la vis de montage ⑤ du module d'allumage. Positionnez les vis mais ne les serrez pas à ce moment-là.
- Note** Manquer de positionner le stator et les bobines de charge correctement pourrait résulter à l'endommagement de composants par le volant magnétique.
- 6 7** Positionnez l'anneau de positionnement P/N 334994 sur les bossages usinés sur la base d'induit. Tout en tenant l'élément contre l'anneau, serrez les vis à un couple de serrage de 3.4-4.5 N-m (30-40 in. lbs.).
- 8** Installez la bride de fixation aux câbles à l'endroit indiqué et acheminez-les au travers du collier en J sur le boîtier du thermostat.
- 9** Acheminez les câbles de stator derrière le boîtier électronique.

ESPAÑOL

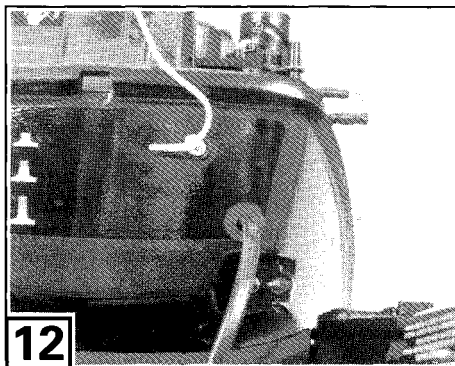
- 5** Ponga en línea el plato de ignición con el plato de retención y apriete con firmeza los cinco tornillos ⑤.
- 5** Aplíquese *Ultra Lock* a los tornillos del estator y al tornillo de montaje del módulo de ignición ⑤. Instale los tornillos pero no los apriete en este momento.
- Nota** El no situar correctamente el estator y las bobinas de carga podrá resultar en daños en dichos componentes causados por el volante.
- 6 7** Coloque el Anillo de Localización P/N 334994 sobre las protuberancias maquinadas del plato de ignición. Mientras sostiene los componentes contra el anillo, apriete los tornillos a una torsión de 3.4-4.5 N-m (30-40 lbs. pul.).
- 8** Instálele una cinta de amarre a los cables en le punto indicado y encamínalos por entre la abrazadera situada en la carcasa del termostato.
- 9** Encamine los cables del estator por detrás del power pack.

ITALIANO

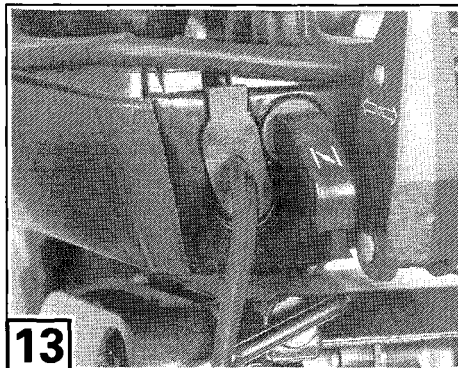
- 5** Allineare la piastra di accensione a quella di fermo e stringere accuratamente le cinque viti ⑤.
- 5** Applicare dell'*Ultra Lock* sulle viti dello statore e sulla vite di montaggio del modulo di accensione ⑤. Installare le viti ma non stringerle ancora.
- Nota** Se non si colloca in modo corretto lo statore e le bobine di carica, si rischia di danneggiare il componente con il volante.
- 6 7** Collocare l'anello di posizionamento P/N 334994 sulle sporgenze lavorate della piastra di accensione. Tenere fermo il componente contro l'anello, stringere le viti a 30-40 in. lbs. (3.4-4.5 N-m).
- 8** Installare la fascetta sui fili nel punto illustrato e fare passare lungo il morsetto a J, sull'alloggiamento del termostato.
- 9** Fare passare i fili dello statore dietro alla centralina elettronica.



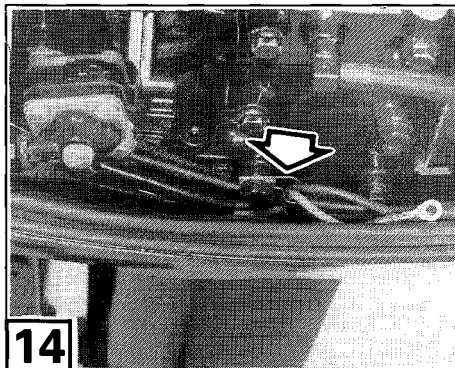
17792



17808



27192



27194

SVENSKA

Installera batterikabeln - ES och tidigare modeller

- 10** Skär ut och installera mallen (fig. 11) på underkåpans framsida.
- 10** Körna och borra ett ½ in. (12,7 mm) hål i underkåpan. Avlägsna skarpa kanter.
- 12** Placera genomföringen i hålet. Dra batterikabeln genom genomföringen och under startapparaten till kopplingsplinten. Använd isopropylalkohol på genomföringen och kabeln så blir det lättare.

Installera batterikabeln - EI och senare modeller

- 13** Dra batterikabeln genom genomföringen på styrbord sida av underkåpan.
- 14** Ta bort den nedre avgaskåpsskruven och montera J-klämman. Dra åt skruven till 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Dra kabeln under förgasaren och bränslepumpen och fäst den i J-klämman.

FRANÇAIS

Installez le câble de batterie - Modèles ES et antérieurs

- 10** Découpez et installez le gabarit (figure 11) sur le devant du capot inférieur du moteur.
- 10** Poinçonnez au centre et percez un trou de 12,7 mm (½ po) dans le capot inférieur du moteur. Ébavurez le trou de perçage.
- 12** Installez le passe-fil dans le trou. Acheminez le câble de batterie à travers le passe-fil et sous le lanceur vers la location de borne serre-câbles. Utilisez de l'alcool isopropylique sur le passe-fil et le câble pour une installation aisée.

Installez le câble de batterie - Modèles EI et postérieurs

- 13** Acheminez le câble de batterie à travers le passe-fil au côté tribord du capot inférieur du moteur.
- 14** Enlevez la vis du bas du couvercle d'échappement et installez le collier en J. Serrez la vis à un couple de serrage de 7-9 N-m (60-84 in. lbs). Acheminez le câble sous le carburateur et la pompe à carburant et immobilisez-le à l'aide du collier en J.

ESPAÑOL

Instalación de los cables de la batería - Modelos ES y Anteriores

- 10** Corte e instale la plantilla (Figura 11), en la parte frontal de la tapa inferior del motor.
- 10** Centropuntee y perforo un agujero de 12,7 mm ½ pul. en la tapa inferior del motor. Lime los bordes afilados del agujero.
- 12** Instale el anillo de caucho en el agujero. Pase el cable de batería por el anillo de caucho y por debajo del arranque hacia el área del tablero de terminales. Use alcohol isopropílico en el anillo de caucho y en el cable para facilitar la instalación.

Instalación del Cable de Batería - Modelos EI y posteriores

- 13** Pase el cable de batería por entre el anillo de caucho situado en el lado estribor de la tapa inferior del motor.
- 14** Remueva el tornillo inferior de la tapa del escape e instale la abrazadera tipo-J. Apriete el tornillo a una torsión de 7-9 N-m (60-84 lbs. pul.). Encamine el cable por debajo del carburador y de la bomba de gasolina y asegúrelo en la abrazadera tipo-J.

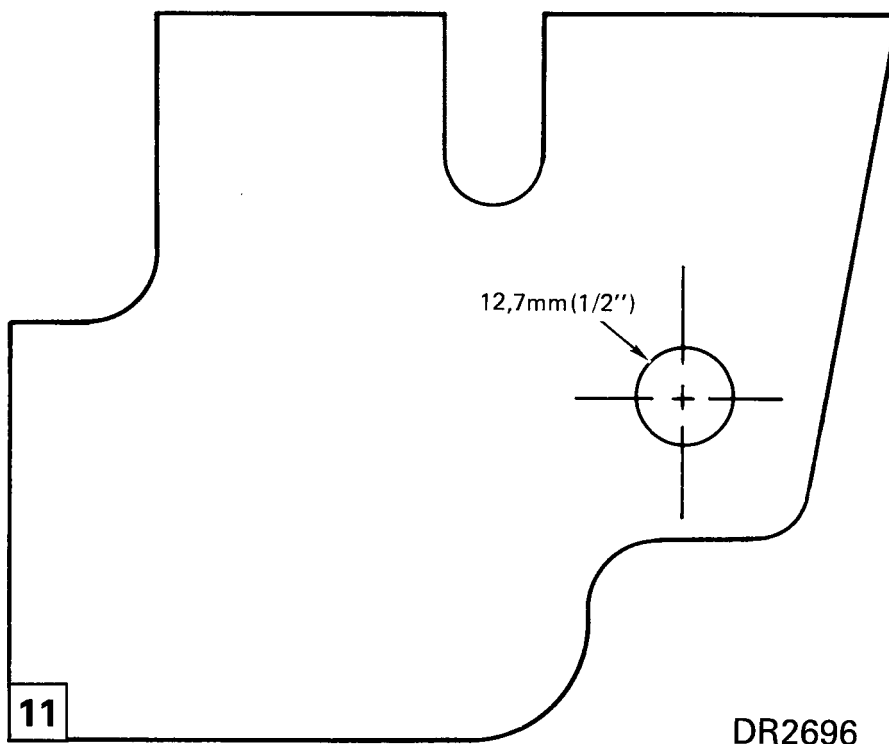
ITALIANO

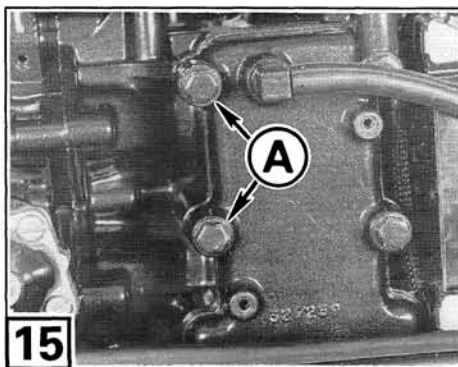
Installazione dei cavi della batteria - Modelli ES e meno recenti

- 10** Ritagliare e installare la mascherina (figura 11) davanti alla bacinella del motore.
- 10** Centrare il punzone ed eseguire un foro da ½ in. (12,7 mm) nella bacinella del motore. Eliminare le estremità taglienti dal foro eseguito.
- 12** Installare l'anello passacavi nel foro. Fare passare il cavo della batteria nell'anello e sotto l'avviatore fino alla morsettiera. Per facilitare l'installazione, usare dell'alcol isopropilico sull'anello e sul filo.

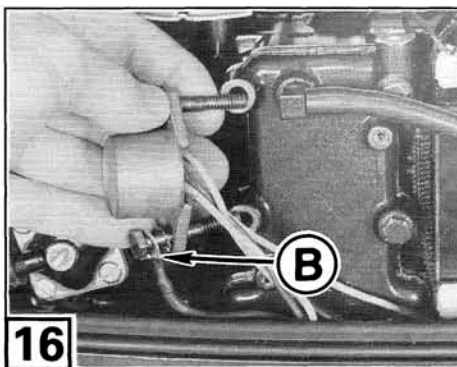
Installazione del cavo della batteria - Modelli EI e più recenti

- 13** Fare passare il cavo della batteria attraverso l'anello passacavi sul lato tribordo della bacinella del motore.
- 14** Togliere la vite inferiore del coperchio di scarico ed installare il morsetto a J. Stringere la vite a 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Fare passare il cavo sotto il carburatore e la pompa di alimentazione e fissare con il morsetto a J.

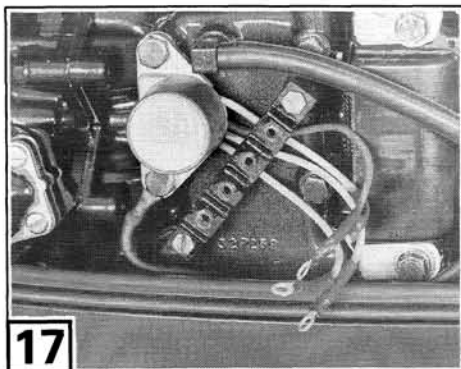




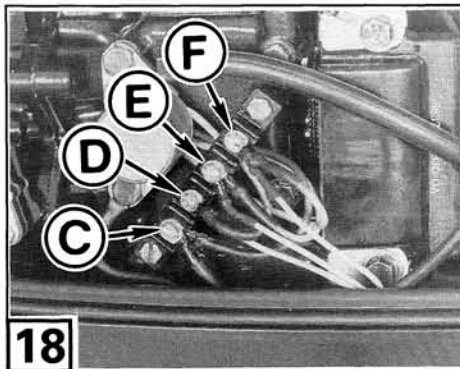
27195



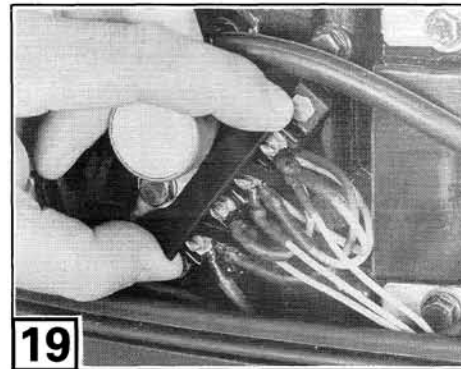
27196



27197



27198



27199

SVENSKA

Montera likriktaren och kopplingsplinten

- 15** Ta av och släng den yttre avgaskåpens två skruvar (A).
- 16** **Obs** Använd de längre likriktarskruvarna på 8-modellerna och de kortare på 6-modellerna. Fäst batterijordkabeln (B) på likriktaren med skruvar och stjärnbrickan och dra åt fästskruvarna till 60-84 in. lbs. (7-9 N·m).
- 17** Installera kopplingsplinten med fästskruvar över likriktarledningarna på den yttre avgaskåpan.

Anslut ledningarna

- 18** Koppla ledningarna med fyra uttagsskruvar. Koppla 2 röda ledningar vid (C), 2 gul/blårandiga vid (D), 2 gul/grårandiga vid (E) och 2 gula vid (F). Täck uttagen med *Black Neoprene Dip* P/N 909570.
- 19** Sätt på skyddshattarna.

FRANÇAIS

Installez le redresseur et la borne serre-câbles

- 15** Enlevez et jetez les deux vis (A) du capot d'échappement extérieur.
- 16** **Note** Utilisez les vis plus longues du redresseur sur les modèles 8 et les vis de redresseur plus courtes sur les modèles 6. Attachez le câble (B) de masse de la batterie au redresseur avec les vis et des rondelles étoilées et serrez les vis de montage à un couple de serrage de 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).
- 17** Installez la borne serre-câbles avec les vis de montage par dessus les câbles du redresseur, sur le capot extérieur de l'échappement.

Connectez le câblage

- 18** Connectez les câbles avec les quatre vis de la borne serre-câbles. Connectez les deux câbles rouges à (C). Connectez les deux câbles rayés jaune/bleu à (D). Connectez les deux câbles rayés jaune/gris à (E) et les deux câbles jaunes à (F). Enduisez les bornes serre-câbles avec du *Black Neoprene Dip* P/N 909570.
- 19** Enclenchez le capot protecteur dans sa position.

ESPAÑOL

Instalación del Rectificador y del Tablero de Terminales

- 15** Remueva y deshágase de los dos tornillos de la tapa exterior del escape (A).
- 16** **Nota** Use los tornillos largos del rectificador en el modelo 8 y los cortos en el modelo 6. Sujete el cable de tierra de la batería (B) al rectificador con los tornillos y la arandela estrella y apriete los tornillos de montaje a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs. pul.).
- 17** Instale en la tapa exterior del escape el tablero de terminales sobre los cables del rectificador.

Conexión de los Cables

- 18** Conecte los cables con los cuatro tornillos para terminales. Conecte los dos cables rojos en el punto (C). Conecte los dos cables amarillos/azules en el punto (D). Conecte los dos cables amarillos/grises en el punto (E) y los dos cables amarillos en el punto (F). Cubra los terminales con *Black Neoprene Dip* P/N 909570.
- 19** Encaje la tapa de protección en su lugar.

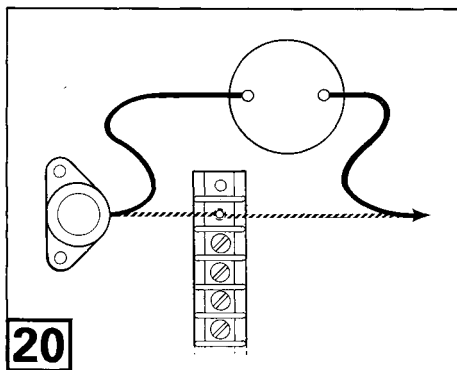
ITALIANO

Installazione del raddrizzatore e della morsettiere

- 15** Togliere e gettare le due viti esterne del coperchio di scarico (A).
- 16** **Nota** Usare le viti più lunghe del raddrizzatore sui modelli 8 e quelle più corte sui modelli 6. Fissare il cavo di massa della batteria (B) al raddrizzatore con le viti e la rondella a stella e stringere le viti di montaggio a 60-84 in. lbs. (7-9 N·m).
- 17** Installare la morsettiere con le viti di montaggio sui cavi del raddrizzatore, sul coperchio di scarico esterno.

Collegamento dei fili

- 18** Collegare i fili alle quattro viti del terminale. Collegare due fili rossi al punto (C). Collegare i due fili a strisce giallo/blu sul punto (D). Collegare i due fili a strisce giallo/grigio sul punto (E) e i due fili gialli sul punto (F). Rivestire i terminali con dell'*Black Neoprene Dip* P/N 909570.
- 19** Bloccare il coperchio di protezione al suo posto.



COA2420

SVENSKA

Se tillämplig verkstadshandbok beträffande montering av svänghjulet.

Test

Koppla tändstiftskablarna och kör motorn i en testtank eller på båten.

20 Ta loss den röda batterikabeln och likriktarledningen från kopp-
lingsplinten och seriekoppla en amperemeter. 12-voltsbatteriet får
inte vara helt laddat. Amperemetern ska visa upp till 4 A.

⚠ Rök inte och se till att det inte finns öppen eld nära batteriet vid
laddning. Ett laddande batteri producerar väteångor som lätt
exploderar.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

Référez-vous au manuel d'entretien approprié pour l'installation du
volant magnétique.

Test

Connectez les câbles des bougies d'allumage et faites fonctionner le
moteur dans une cuve à eau ou sur le bateau

20 Déconnectez le câble rouge de batterie et le câble du redresseur de
la borne serre-câbles et connectez un ampèremètre en série.
Assurez-vous que la batterie de 12 volts n'est pas complètement
chargée. L'ampèremètre devrait indiquer une lecture jusqu'à 4 am-
pères.

⚠ Ne fumez pas ou ne laissez pas d'étincelles se produire à proximi-
té de la batterie pendant le chargement. Une batterie en charge
produit des vapeurs d'hydrogène qui explosent facilement.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

Refiérase al Manual de Servicio apropiado para la instalación del
volante.

Pruebas

Conecte los cables de las bujías y opere el motor en un tanque de
pruebas o en la embarcación.

20 Desconecte el cable rojo de batería y el cable del rectificador del
tablero de terminales y conecte un amperímetro en serie. Asegúre-
se de que la batería de 12 voltios no este totalmente cargada. El
amperímetro deberá indicar hasta 4 amperios.

⚠ No fume o permite chispas cerca de la batería mientras está
siendo cargada. Una batería en carga produce vapores de hidróge-
no los cuales pueden explotar fácilmente.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

Consultare l'apposito Manuale di assistenza per installare il volante.

Prova

Collegare i fili della candela ad incandescenza e fare funzionare il
motore in un serbatoio di prova oppure su una barca.

20 Disinserire il cavo rosso della batteria ed il cavo del raddrizzatore
dalla morsettiera e collegare un amperometro in serie. Accertarsi
che la batteria da 12 volt non sia completamente caricata. L'amperome-
tro dovrebbe indicare fino a 4 amp.

⚠ Non fumare o utilizzare fiamme aperte nelle vicinanze mentre si
carica la batteria. Quando una batteria viene caricata, si produ-
cono vapori di idrogeno che possono facilmente infiammarsi.



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE[®]
Johnson[®]


NEDERLANDS


Accu-oplaadkit voor modellen 6 en 8 P/N 175278

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produkterferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, product of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort product gebruiken. In dat geval echter moet het product precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het product en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente productinformatie op het moment van publicatie.


NORGE


Batterilader-sett for modell 6 og 8 P/N 175278

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.


SUOMI


Akkulaturisarja malleihin 6 ja 8 P/N 175278

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja meateriaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DEUTSCH


Batterieladesatz für Modelle 6 und 8 P/N 175278

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


Inleiding

Deze kit levert een accu-laadcapaciteit van 4 ampère voor *Evinrude®* en *Johnson®* buitboordmotormodellen 6 en 8 vanaf CE.

Aan de monteur

Belangrijk Bij de montage van deze kit heeft u speciaal gereedschap nodig.

Lees de montage-instructies volledig door voor u aan de installatie begint. Deze kit moet worden gemonteerd door een onderhouds-monteur die daarvoor speciaal is opgeleid en die gebruik maakt van de meest recente Technische handleidingen. Het is niet de bedoeling van deze montage-instructies dat de klant de montage zelf uitvoert.

 **Geef deze instructies aan de eigenaar. Er staan veiligheidsvoor-schriften in en informatie die onmisbaar is voor langdurig en veilig gebruik van het product.**

Aan de eigenaar

Bewaar deze instructies bij uw Handleiding voor de eigenaar/bestuur-der. Er staat informatie in met betrekking tot de montage en de bediening, die u in de toekomst nodig kunt hebben.



Opgelet

SUOMI


Johdanto

Tämä sarja antaa *Evinrude®* ja *Johnson®* 6 ja 8 -perämoottorimallien CE-versioille ja uudemille 4 ampeerin latauskyvyn.

Asentajalle

Tärkeää Tämän sarjan asennus edellyttää erikoistyökalujen käyttöä.

Lue nämä ohjeet kokonaisuudessaan ennen työhön ryhtymistä. Tämän sarjan asentajan tulisi olla kouluttama huoltomekaanikko, joka käyttää ajanmukaista teknistä kirjallisuutta. Näitä ohjeita ei ole tarkoitettu kuluttajien käyttöön.

 **Anna nämä asennusohjeet omistajalle. Ne sisältävät turvaohjeita ja muita tuotteen jatkuvan turvallisen käytön kannalta tärkeitä tietoja.**

Omistajalle

Säilytä nämä asennusohjeet Käyttäjän käsikirjasi yhteydessä. Ne sisältävät asennus- ja huoltotietoja myöhempää käyttöä varten.



Varoitus


Forord

Dette settet gir en batteriladningskapasitet på 4 ampère for CE og nyere *Evinrude®* og *Johnson®* modell 6 og 8 utenbordsmotorer.

Til montøren

Viktig Det er nødvendig å bruke spesialverktøy for å montere dette settet.

Les disse monteringsanvisningene nøye før arbeidet begynnes. Dette settet bør monteres av en fagkyndig mekaniker som bruker de siste utgavene av teknisk litteratur fra. Disse anvisningene er ikke beregnet på brukere.

 **Gi disse monteringsanvisningene til eieren. Anvisningene inneholder sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for fortsatt sikkert bruk av dette produktet.**

Til eieren

Ta vare på disse monteringsanvisningene sammen med din eierens håndbok. De inneholder monterings- og bruksanvisninger til framtidig bruk.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH


Einleitung

Dieser Bausatz rüstet CE- und neuere *Evinrude®*- und *Johnson®*-Außenbordermodelle 6 und 8 mit 4 A Batterieladepkapazität aus.

An den Monteur

Wichtig Die Installation dieses Bausatzes erfordert die Verwendung von Spezialwerkzeugen.

Zuerst die gesamte Anleitung durchlesen, bevor mit der Arbeit begonnen wird. Dieser Bausatz sollte von einem ausgebildeten Wartungstechniker unter Zuhilfenahme der aktuellen Fachliteratur installiert werden. Diese Anleitung ist nicht für den Verbraucher bestimmt.

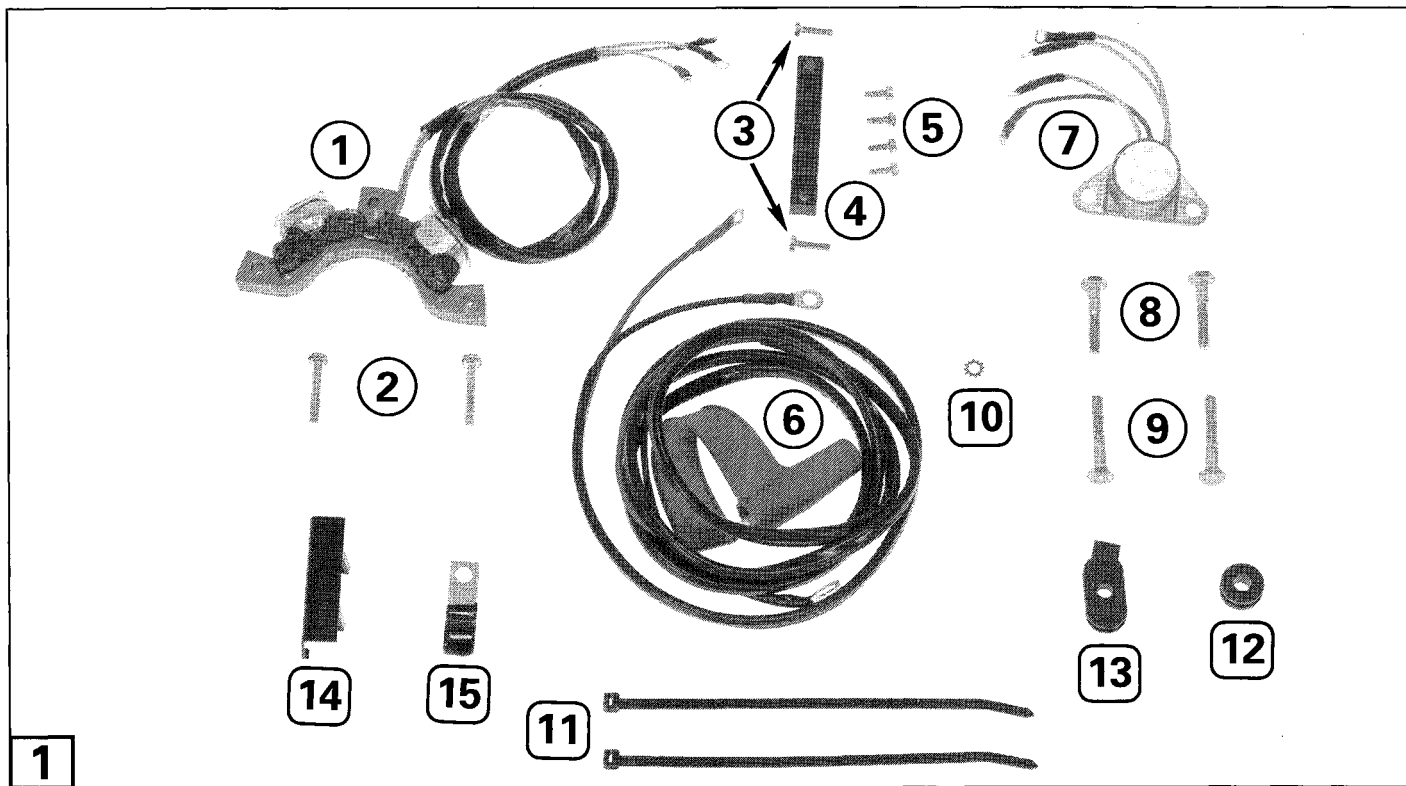
 **Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Sie enthält Sicherheits-hinweise und andere Informationen, die für den sicheren Ge-brauch des Produktes unerlässlich sind.**

An den Besitzer

Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit Ihrer Technischen Bedienungsanweisung auf. Sie enthält wichtige Hinweise zu Installation und Betrieb.



Sicherheitshinweis



27206

NEDERLANDS

1 Controleer de inhoud van de kit.

Ref.	Omschrijving	St.
1	Stator	1
2	Statorbevestigingsschroef	2
3	Klemmenblokbevestigingsschroef	2
4	Klemmenblok	1
5	Klemmenschroef	4
6	Accukabel	1
7	Gelijkrichter	1
8	Gelijkrichterschroef, kort (model 6)	2
9	Gelijkrichterschroef, lang (model 8)	2
10	Stervormige tussenring	1
11	Klembandje	2
12	Klemring voor accukabel ES-modellen en ouder	1
13	Klemring voor accukabel EI-modellen en later	1
14	Kap klemmenblok	1
15	J-klem	1

NORGE

1 Kontroller settets innhold.

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Stator-enhet	1
2	Monteringskrue for stator	2
3	Monteringskrue for terminalblokk	2
4	Terminalblokk	1
5	Terminalskrue	4
6	Batterikabel	1
7	Likeretter	1
8	Skrue for likeretter-kort (modell 6)	2
9	Skrue for likeretter-lang (modell 8)	2
10	Stjerneskiye	1
11	Stropp	2
12	Malje, batterikabel, ES og eldre modeller	1
13	Malje, batterikabel, EI og nyere modeller	1
14	Deksel, terminalblokk	1
15	J-klemme	1

SUOMI

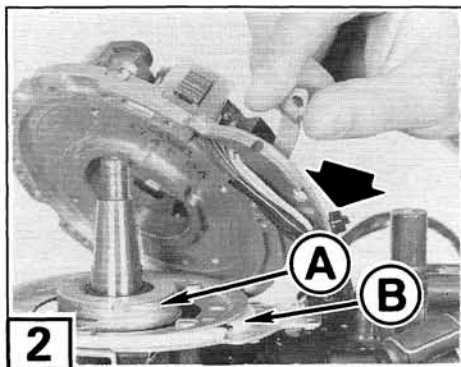
1 Tarkista sarjan sisältö.

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Staattoriasennelma	1
2	Staattorin kiinnitysruuvi	2
3	Riviliittimen kiinnitysruuvi	2
4	Riviliitin	1
5	Liittimen ruuvi	4
6	Akkukaapeli	1
7	Tasasuuntain	1
8	Tasasuuntaimen ruuvi - lyhyt (malli 6)	2
9	Tasasuuntaimen ruuvi - pitkä (malli 8)	2
10	Tähtialuslevy	1
11	Sidenauha	2
12	Akkukaapelin läpivientikumi, ES ja vanhemmat mallit	1
13	Akkukaapelin läpivientikumi, EI ja uudemmat mallit	1
14	Riviliittimen suojuus	1
15	J-pidin	1

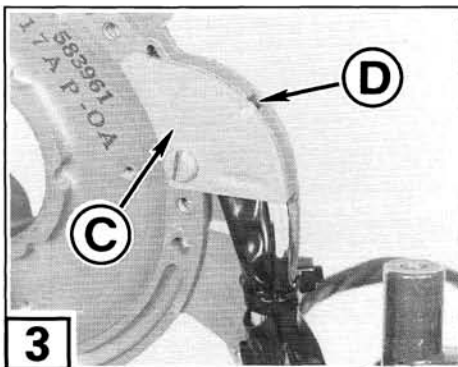
DEUTSCH

1 Der Inhalt des Bausatzes.

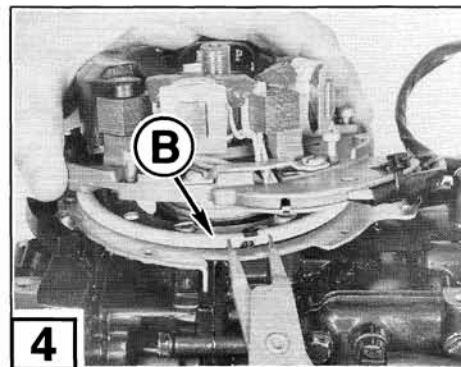
Ref.	Bezeichnung	St.
1	Stator	1
2	Stator-Halteschraube	2
3	Klemmenblock-Halteschraube	2
4	Klemmenblock	1
5	Klemmenschraube	4
6	Batteriekabel	1
7	Gleichrichter	1
8	Gleichrichterschraube - kurz (Modell 6)	2
9	Gleichrichterschraube - lang (Modell 8)	2
10	Zahnscheibe	1
11	Halteband	2
12	Tülle, Batteriekabel, ES- und ältere Modelle	1
13	Tülle, Batteriekabel, EI- und neuere Modelle	1
14	Abdeckung, Klemmenblock	1
15	J-Klemme	1



27190



27220



27219

NEDERLANDS

Zie de betreffende Technische handleiding met betrekking tot het verwijderen van het vlieg wiel, de ontstekingsplaat en de bevestigings-schroef van de ontstekingsmodule.

2 Verwijder eerst de klemplaat en schuif de klem opzij en steek vervolgens de statorleidingen door het gat in de ontstekingsplaat en plaats de stator op de bevestigingsknoppen. Breng wat *Moly Lube* aan op de carternaaf (A). Breng een laagje *Evinrude® / Johnson® Outboard Lubricant* aan op de ontstekingsplaatlager (B).

2 Zet het onderdeel en de statordraden vast aan de plaat met een klemmenbandje (zie afbeelding).

3 Leid de ontstekingsdraden en de statordraden door de groef in de ontstekingsplaat. Plaats de klemplaat (C) terug met de inkeping in de groef (D) en zet hem vast met de schroef. Bevestig de klem met schroeven aan de plaat.

4 Breng *Ultra Lock* aan op de vijf schroeven van de ontstekingsplaat. Steek een punttang in de gleuven van de ontstekingsplaatlager en knijp de lager (B) samen, terwijl u de ontstekingsplaat positioneert.

SUOMI

Katso vauhtipyörän, magneettolevyn ja sytytysmoduulin kiinnitysruuvin irrotusohjeet asianmukaisesta Huolto-ohjekirjasta.

2 Kun pidinlevy on poistettu ja pidin siirretty pois tieltä, työnä staattorin johdot magneettolevyn reiästä ja pane staattori kiinnityskohoumien päälle. Sivele *Moly Lube* -ainetta tai vastaavaa kampikammion kohoumaan (A). Sivele *Evinrude® / Johnson® Outboard Lubricant* -ainetta magneettolevyn laakeriin (B).

2 Kiinnitä komponentti ja staattorin johdot levyyn sidenauhalla kuten kuvassa.

3 Vie sytytyksen ja staattorin johdot magneettolevyn uraan. Asenna pidinlevy (C) siten, että uloke on urassa (D) ja kiinnitä ruuvilla. Kiinnitä pidin levyyn ruuveilla.

4 Sivele *Ultra Lock* -ainetta viiteen magneettolevyn ruuviin. Työnä nokkapihdit magneettolevyn laakerin uraan ja purista laakeria (B), kun ohjaat levyn paikalleen.

NORGE

Se anvisningene i den aktuelle service-håndboken for demontering av svinghjul, tennskive og tennmodulens monteringskrue.

2 Når holdeskiven er tatt av og klemmen er flyttet ut av veien, skal du stikke statorledningene gjennom hullet i tennskiven og plassere statoren på monteringsbossene. Smør *Moly Lube* eller tilsvarende på veivhusets boss (A). Smør *Evinrude® / Johnson® Outboard Lubricant* på tennskivelageret (B).

2 Fest komponent- og statorledningene til skiven ved hjelp av en stropp, som vist.

3 Legg tennings- og statorledningene i sporet i tennskiven. Sett holdeskiven (C) tilbake på plass slik at hakket ligger i sporet (D) og fest med skruen. Fest klemmen på skiven med skruer.

4 Smør gjengene på de fem tennskiveskruene med *Ultra Lock*. Stikk en nebbtang inn i hullene i tennskivelageret og press lageret (B) sammen mens tennskiven settes på plass.

DEUTSCH

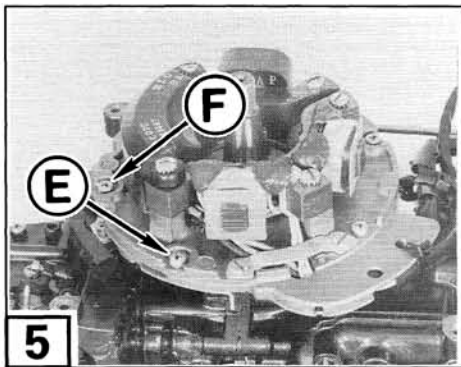
Zum Ausbau von Schwungrad, Zündplatte und Zündmodul-Halteschraube siehe das entsprechende Wartungshandbuch.

2 Bei ausgebauter Halteplatte und aus dem Weg gehaltener Klemme die Stator-Kabel durch die Öffnung in der Zündplatte einführen und den Stator an den Montagebossen positionieren. *Moly Lube* o.ä. auf die Kurbelgehäusebosse (A) geben. *Evinrude® / Johnson® Außenborderschmiermittel* auf das Zündplattenlager (B) geben.

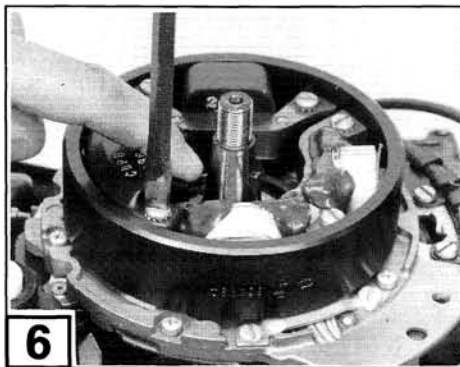
2 Komponente und Statordrähte wie gezeigt mit Halteband an der Platte befestigen.

3 Zünd- und Statordrähte in der Nut der Zündplatte entlang führen. Die Halteplatte (C) mit der Kerbe in der Nut (D) wieder anbringen und mit einer Schraube sichern. Die Klemme mit Schrauben an der Platte befestigen.

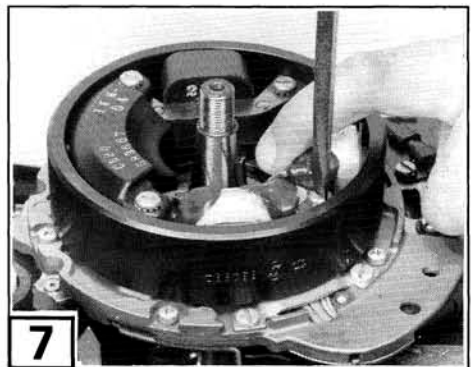
4 *Ultra Lock* auf die fünf Zündplattenschrauben geben. Eine Elektronikerzange in die Schlitz im Zündplattenlager einführen, das Lager (B) zusammendrücken und gleichzeitig die Platte an ihre Position führen.



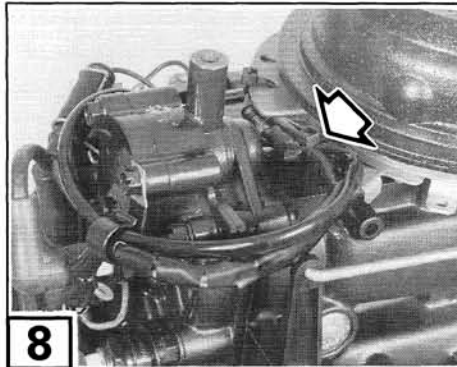
27218



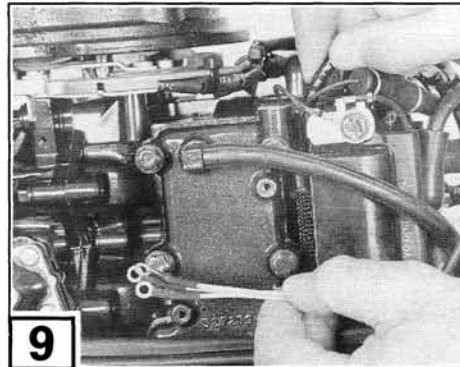
18795



18823



27191



27193

NEDERLANDS

- 5** Plaats de ontstekingsplaat tegenover de klemplaat en draai de vijf schroeven **E** stevig vast.
- 5** Breng *Ultra Lock* aan op de statorschroeven en op de bevestigingsschroef van de ontstekingsmodule **F**. Breng de schroeven aan maar draai ze nog niet vast.
- Noot** Onjuiste montage van de stator en de laadspoelen kan schade aan de onderdelen door het vlieg wiel tot gevolg hebben.
- 6 7** Plaats de Locating Ring P/N 334994 op de bewerkte knoppen op de ontstekingsplaat. Houd het onderdeel tegen de ring en draai de schroeven aan tot een torsie van 3.4-4.5 N-m (30-40 in. lbs.).
- 8** Bevestig het klembandje aan de draden (zie afbeelding) en leid ze door de J-klem op het thermostaathuis.
- 9** Leid de statordraden achter langs het motorblok.

NORGE

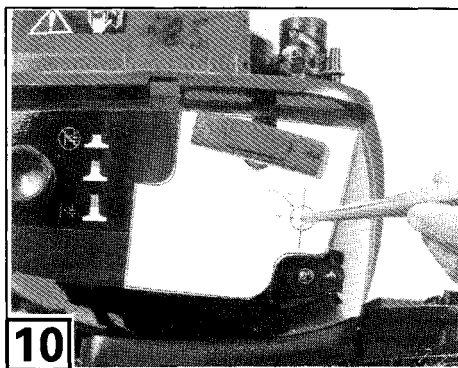
- 5** Rett tennskiven opp med holdeskiven og trekk de fem skruene **E** godt til.
- 5** Smør *Ultra Lock* på statorskruene og tennmodulens monteringskrue **F**. Monter skruene, men trekk dem ikke til på dette tidspunktet.
- Obs** Hvis ikke statoren og ladespolene monteres riktig, kan resultatet bli at komponentene skades av svinghjulet.
- 6 7** Plasser en Locating Ring P/N 334994 over de polerte bossene på tennskiven. Hold komponenten mot ringen og stram skruen til et moment på 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N-m).
- 8** Sett stroppen på ledningene der som vist og legg dem inn i J-klemmen på termostathuset.
- 9** Legg statorledningene bak kraftkilden.

SUOMI

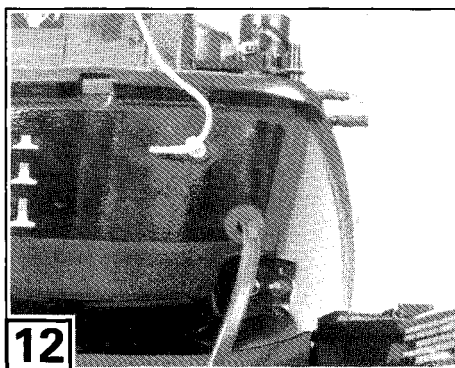
- 5** Linjaa magneettolevy pidinlevyn kanssa ja kiristä viisi ruuvia **E** tiukkaan.
- 5** Sivele *Ultra Lock* -ainetta staattorin ruuveihin ja sytytysmoduulin ruuviin **F**. Asenna ruuvit, mutta älä kiristä niitä vielä.
- Huom** Staattorin ja sytytyspuolien virheellinen sijoittaminen saattaa johtaa vauhtipyörän aiheuttamaan komponenttien vahingoittumiseen.
- 6 7** Pane kohdistusrenkas P/N 334994 magneettolevyyn koneistettujen kohoumien päälle. Pidä komponenttia rengasta vasten ja kiristä ruuvit momenttiin 30 - 40 in. lbs. (3,4-4,5 N-m).
- 8** Asenna sidenauhat johtoihin kuvassa oleviin paikkoihin ja vie J-pitimen kautta termostaatin koteloon.
- 9** Vie staattorin johdot tyristorilaatikon taitse.

DEUTSCH

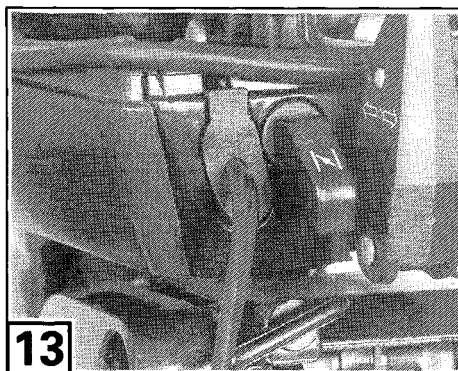
- 5** Die Zündplatte auf die Halteplatte ausrichten und die fünf Schrauben **E** sicher anziehen.
- 5** *Ultra Lock* auf die Statorschrauben und die Zündmodul-Halteschraube **F** geben. Die Schrauben anbringen, aber zu diesem Zeitpunkt noch nicht anziehen.
- Hinweis** Werden Stator und Ladespulen nicht korrekt positioniert, könnten Komponenten durch das Schwungrad beschädigt werden.
- 6 7** Positionierungsring P/N 334994 über den Bossen an der Zündplatte positionieren. Die Komponente am Ring halten und die Schrauben auf ein Drehmoment von 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N-m) anziehen.
- 8** An der gezeigten Position Halteband an den Drähten anbringen und durch die J-Klemme am Thermostatgehäuse führen.
- 9** Die Statordrähte hinter das Power Pack führen.



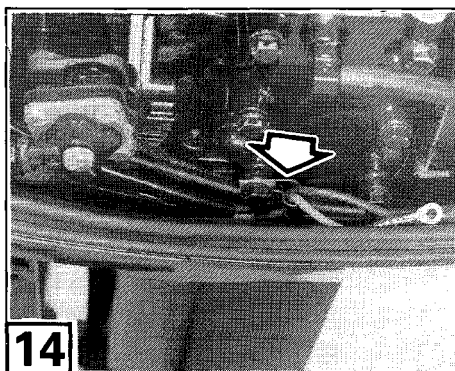
17792



17808



27192



27194

NEDERLANDS

Accukabel bevestigen - ES-modellen en ouder

- 10** Knip het sjabloon uit (afbeelding 11) en plaats het voor op de onderste motorkap.
- 10** Geef met een drevet het midden aan en boor een gaatje van 12,7 mm (½ in.) in de onderste motorkap. Verwijder de scherpe randen van het boorgat.
- 12** Bevestig de klemring in het gat. Leid de accukabel door de klemring en onder de starter door naar het klemmenblok. Breng Propanol-2 aan op de kabel om de montage te vergemakkelijken.

Accukabel bevestigen - EI-modellen en later

- 13** Leid de accukabel door de klemring aan de stuurboordzijde van de onderste motorkap.
- 14** Verwijder de onderste schroef van de uitlaatkap en bevestig de J-klem. Draai de schroef aan tot een torsië van 7-9 N-m (60-84 in. lbs.). Leid de kabel onder de carburateur en de brandstofpomp door en zet hem vast in de J-klem.

SUOMI

Akkukaapeliä asennus - ES ja vanhemmat mallit

- 10** Leikkaa irti ja asenna malline (kuva 11) moottorin alakopan etuosaan.
- 10** Merkitse ja poraa ½ in. (12,7 mm) reikä moottorin alakoppaan. Poista poratun reiän terävät reunat.
- 12** Asenna läpivientikumi reikään. Vie akkukaapeli läpivientikumin läpi ja käynnistimen ali riviliittimen alueelle. Pane läpivientikumiin ja johtoon isopropyylialkoholia asennuksen helpottamiseksi.

Akkukaapeliä asennus - EI ja uudemmat mallit

- 13** Vie akkukaapeli moottorin alakopan oikealla puolella olevasta läpivientikumista.
- 14** Irrota pakokannen alaruuvi ja asenna J-pidin. Kiristä ruuvi momenttiin 60 - 84 in. lbs. (7 - 9 N-m). Vie johto kaasuttimen ja polttoainepumpun ali ja kiristä J-pitimeen.

NORGE

Montering av batterikabler - ES og eldre modeller

- 10** Klipp ut sjablonen (figur 11) og sett den foran på nedre motordeksel.
- 10** Sett merke med en kjørner og bor et ½ in. (12,7 mm) hull i nedre motordeksel. Fjern skarpe kanter i borehullet.
- 12** Sett maljen i hullet. Legg batterikablene gjennom maljen og under starteren til terminalblokkområdet. Smør maljen og ledningen med litt isopropylalkohol for at monteringen skal gå lettere.

Montering av batterikabel - EI og nyere modeller

- 13** Legg batterikabelen gjennom maljen på styrbord side av nedre motordeksel.
- 14** Ta ut den nederste skruen i ekshaustdekslet og monter J-klemmen. Stram skruen til et moment på 60-84 in. lbs. (7-9 N-m). Legg kabelen under forgasseren og drivstoffpumpen og sett den fast i J-klemmen.

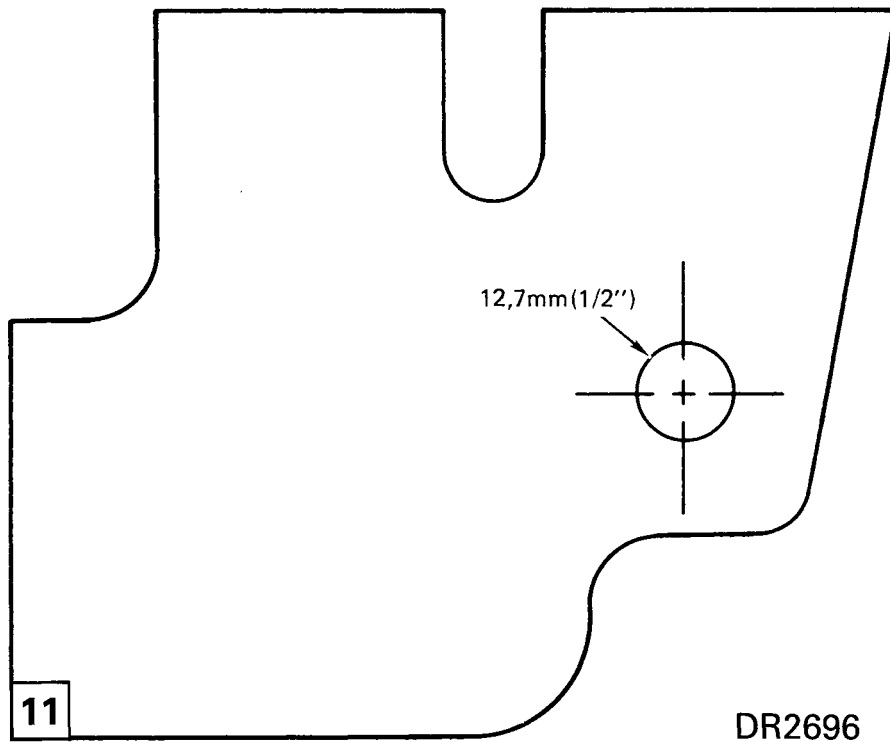
DEUTSCH

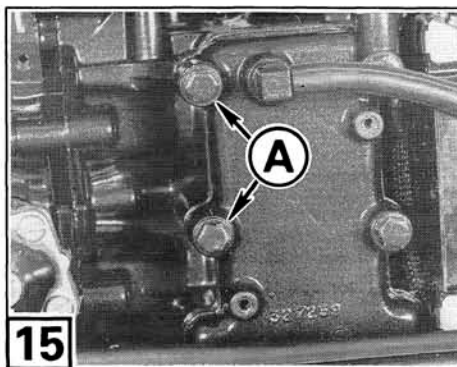
Installation des Batterieabdeckungen - ES- und ältere Modelle

- 10** Die Schablone (Abbildung 11) ausschneiden und vorne an der unteren Motorabdeckung anbringen.
- 10** An der unteren Motorabdeckung einen Zentrierkürner ansetzen und eine ½ in. (12,7 mm) Öffnung bohren. Scharfe Kanten von der Bohrföffnung beseitigen.
- 12** Die Tülle in der Öffnung installieren. Das Batterieabdeckungskabel durch die Tülle und unter dem Starter hindurch zum Klemmenblockbereich führen. Zur Erleichterung der Installation Isopropanol an Tülle und Draht auftragen.

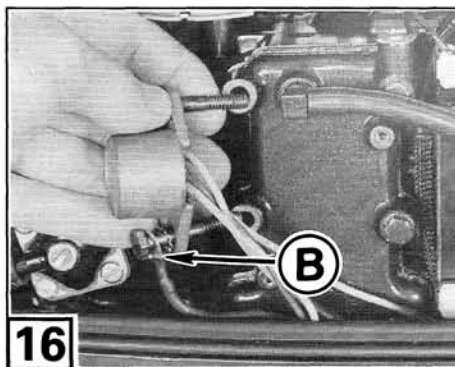
Installation des Batterieabdeckungen - EI- und neuere Modelle

- 13** Das Batterieabdeckungskabel durch die Tülle an der Steuerbordseite der unteren Motorabdeckung führen.
- 14** Die untere Auspuffabdeckungsschraube entfernen und die J-Klemme anbringen. Die Schraube auf 60-84 in. lbs. (7-9 N-m) anziehen. Das Kabel unter Vergaser und Kraftstoffpumpe hindurch führen und in der J-Klemme sichern.

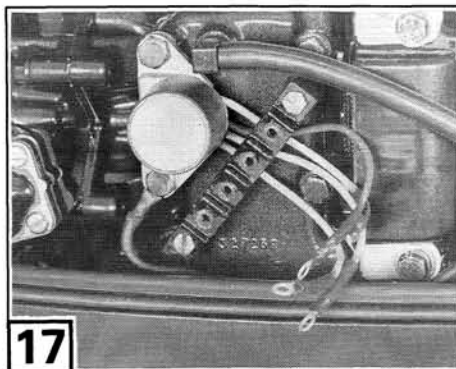




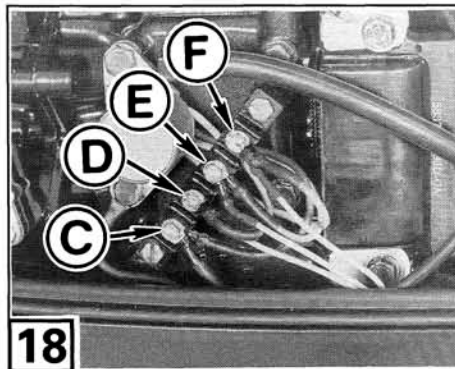
27195



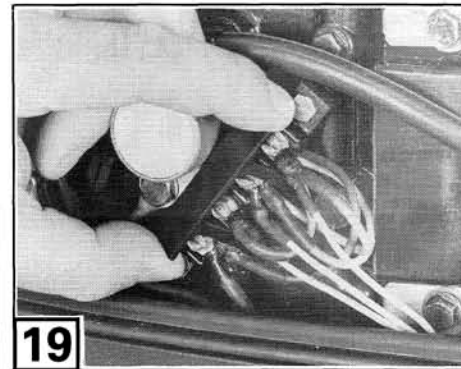
27196



27197



27198



27199

NEDERLANDS

Klemmenblok en gelijkrichter monteren

15 Verwijder de twee buitenste schroeven van de uitlaatkap en gooi ze weg **A**.

16 **Noot** De lange gelijkrichterschroeven zijn bestemd voor modellen 8 en de korte voor modellen 6. Bevestig de accu-aarddraad **B** op de gelijkrichter met de schroeven en de stervormige tussenring. Draai de bevestigingsschroeven aan tot een torsie van 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

17 Monteer het klemmenblok met de bevestigingsschroeven op de gelijkrichterkabels, op de buitenste uitlaatkap.

Bedrading aansluiten

18 Bevestig de draden met de vier klemmschroeven. Sluit de twee rode draden aan op **C**. Sluit de twee geel/blauw gestreepte draden aan op **D**. Sluit de twee geel/grijs gestreepte draden aan op **E** en de twee gele draden op **F**. Bestrijk de klemmen met een isolerende laag *Black Neoprene Dip* P/N 909570.

19 Druk de beschermkap op zijn plaats.

SUOMI

Tasasuuntaimen ja riviiliittimen asennus

15 Irrota kaksi ulomman pakokannen ruuvia **A** ja heitä ne pois.

16 **Huom** Käytä malleissa 8 pitempiä tasasuuntaimen ruuveja ja 6-malleissa lyhyempiä ruuveja. Kiinnitä akun maattojohto **B** tasasuuntaimeen ruuveilla ja aluslevyllä ja kiristä kiinnitysruuvit momenttiin 60-84 in. lbs. (7-9 N·m).

17 Asenna riviiliitin kiinnitysruuveilla tasasuuntaimen johtojen päälle ulompaan pakokanteen.

Johdotuksen yhdistäminen

18 Yhdistä johdot neljällä liitinruuvilla. Yhdistä 2 punaista johtoa kohdassa **C**. Yhdistä 2 keltasiniraitaista johtoa kohdassa **D**. Yhdistä 2 keltaharmaaraitaista johtoa kohdassa **E** ja 2 keltaista johtoa kohdassa **F**. Päälystä liittimet *Black Neoprene Dip* -aineella, P/N 909570.

19 Pane suojakansi paikalleen.

NORGE

Montering av likeretter og terminalblokk

15 Ta de to skruene **A** ut av det ytre ekshaustdekslet og kast dem.

16 **Obs** Bruk de lange likerettterskruene til modell 8 og de korte til modell 6. Fest batteriets jordkabel **B** på likeretteren med skruer og stjerneskrive og stram monteringskruene til et moment på 60-84 in. lbs. (7-9 N·m).

17 Monter terminalblokken med monteringskruene over likeretterledningene på det ytre ekshaustdekslet.

Tilkopling av ledninger

18 Monter ledningene på fire terminalskruer. Monter 2 røde ledninger på **C**. Monter 2 gul/blåstripte ledninger på **D**. Monter 2 gul/gråstripte ledninger på **E** og 2 gule ledninger på **F**. Dekk terminalene med *Black Neoprene Dip* P/N 909570 (svart neopren).

19 Press skyddet tilbake på plass.

DEUTSCH

Installation von Gleichrichter und Klemmenblock

15 Zwei äußere Auspuffabdeckungsschrauben **A** entfernen und wegwerfen.

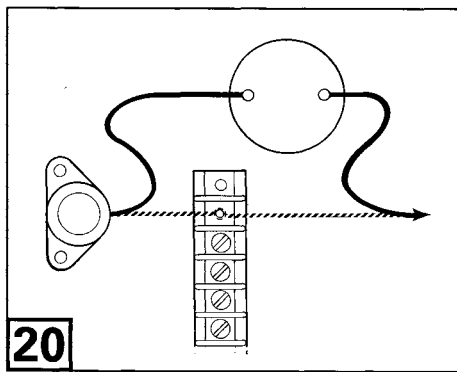
16 **Hinweis** Die längeren Gleichrichterschrauben am Modell 8 und die kürzeren Gleichrichterschrauben am Modell 6 verwenden. Das Batterie-Massekabel **B** mit Schrauben und Zahnscheibe am Gleichrichter befestigen und die Halteschrauben auf 60-84 in. lbs. (7-9 N·m) anziehen.

17 Den Klemmenblock mit Halteschrauben über den Gleichrichterkabeln an der äußeren Auspuffabdeckung installieren.

Anschluß der Verdrahtung

18 Die Kabel mit vier Klemmschrauben anschließen. Zwei rote Kabel an Punkt **C** anschließen. Zwei gelb-blau gestreifte Kabel an Punkt **D** anschließen. Zwei gelb-grau gestreifte Kabel an Punkt **E** und zwei gelbe Kabel an Punkt **F** anschließen. Die Klemmen mit *Black Neoprene Dip* P/N 909570 beschichten.

19 Die Schutzkappe an ihrem Platz einrasten lassen.



COA2420

NEDERLANDS

Zie de betreffende Technische handleiding met betrekking tot de montage van het vlieg wiel.

Test

Sluit de bougiekabels aan en laat de motor draaien in een testtank of op een boot.

20 Ontkoppel de rode accukabel en de kabel van de gelijkrichter van het klemmenblok en sluit een ampèremeter aan in serie. Zorg ervoor dat de 12V accu niet volledig geladen is. De ampèremeter dient tot 4 ampère aan te geven.

! Niet roken tijdens het opladen van de accu. Voorkom ook dat er tijdens het opladen open vonken in de buurt van de accu komen. Een ladende accu produceert waterstofdampen die gemakkelijk tot ontploffing komen.



Opgelet

SUOMI

Katso vauhtipyörän asennusohjeet asianmukaisesta Huolto-ohjekirjasta.

Testaus

Yhdistä sytytystulppien johdot ja käytä moottoria koesäiliössä tai veneessä.

20 Irrota punainen akkukaapeli ja tasasuuntaimen johto riviliittimestä ja kytke ampeerimittari sarjaan. Varmista että 12 voltin akku ei ole täysin ladattu. Ampeerimittarin lukeman tulisi olla 4 ampeeriin asti.

! Älä tupakoi tai päästä kipinöitä akun lähelle ladatessasi sitä. Ladattavssa akussa muodostuu helposti räjähtävää vetykaasua.



Varoitus

NORGE

Se hvordan svinghjulet skal monteres i den aktuelle service-håndboken.

Prøvet

Sett ledningene på tennpluggene og kjør motoren i et basseng eller på en båt.

20 Ta den røde batteriledningen og likeretterledningen av terminalblokken og kople et ammeter på i serie. Pass på at 12 volt batteriet ikke er helt ladet. Ammeteret skal vise opp til 4 ampère.

! Ikke røyk eller tillat gnister i nærheten av batteriet mens det lades opp. Et batteri under oppladning produserer lettantennelige hydrogengasser.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Zur Installation des Schwungrads siehe das entsprechende Wartungshandbuch.

Test

Die Zündkabel anschließen und den Motor in einem Testbecken oder am Boot laufen lassen.

20 Rotes Batteriekabel und Gleichrichterkabel vom Klemmenblock lösen und ein Amperemeter in Reihe schließen. Sicherstellen, daß die 12 V-Batterie nicht vollständig geladen ist. Das Amperemeter sollte bis zu 4 A anzeigen.

! Beim Laden in der Nähe der Batterie nicht rauchen und keine offenen Funken zulassen. Eine ladende Batterie erzeugt Wasserstoffdämpfe, die leicht explodieren.



Sicherheitshinweis